

## **Soins infirmiers 4 Übergaben und Berichte**

*Passations et rapports*

<https://app.colanguage.com/fr/allemand/plan-de-cours/nursing/4>



<b>Die Übergabe</b>	<i>(La passation)</i>	<b>Die Entlassungsplanung</b>	<i>(La planification de la sortie)</i>
<b>Die Übergabedokumentation</b>	<i>(La documentation de passation)</i>	<b>Routinemäßig</b>	<i>(De routine)</i>
<b>Der Bericht</b>	<i>(Le rapport)</i>	<b>Dringend</b>	<i>(Urgent)</i>
<b>Der Berichtsentwurf</b>	<i>(L'ébauche du rapport)</i>	<b>Kurz und knapp</b>	<i>(Bref et concis)</i>
<b>Der Patientenstatus</b>	<i>(L'état du patient)</i>	<b>Beobachten</b>	<i>(Observer)</i>
<b>Die Vitalzeichen</b>	<i>(Les signes vitaux)</i>	<b>Dokumentieren</b>	<i>(Documenter)</i>
<b>Der Bewusstseinszustand</b>	<i>(L'état de conscience)</i>	<b>Melden</b>	<i>(Signaler)</i>
<b>Der Gesundheitszustand</b>	<i>(L'état de santé)</i>	<b>Weitergeben</b>	<i>(Transmettre)</i>
<b>Die Aufnahmezeit</b>	<i>(L'heure d'admission)</i>	<b>Abklären</b>	<i>(Clarifier)</i>

## 1.Exercices

### 1. E-Mail

Vous recevez un e-mail de votre cheffe de service, Mme Keller. Vous devez répondre brièvement par écrit à l'e-mail et rapporter l'état d'un patient pour le service du soir.



**Betreff:** Kurzer schriftlicher Bericht für den Spätdienst

Guten Morgen Frau / Herr ...,

ich brauche heute für den **Spätdienst** einen kurzen **Bericht** zu zwei Patienten. Bitte schreiben Sie bis 14:30 Uhr eine kurze Notiz in das Übergabebuch.

Wichtig ist besonders Herr **Meier** (Zimmer 12):

- Gestern Abend hatte er **Fieber** (38,5°C). Heute Vormittag ist die Temperatur fast **stabil** (37,9°C).
- Die **Medikation** gegen Fieber: Paracetamol 500 mg um 08:00 Uhr. Bitte gut **dokumentieren**.
- Die **Vitalwerte** waren um 10:00 Uhr: Puls 88, Blutdruck 135/80, Sauerstoff 97 % – also **unverändert** zum gestrigen **Befund**.
- Herr Meier klagt etwas über **Kopfschmerzen**, aber keine neue **Verschlechterung** vom **Zustand**.

Bitte:

- beobachten Sie Herrn Meier bis 14:00 Uhr weiter,
- **berichten** Sie kurz, ob der Zustand stabil, besser oder schlechter ist,
- und schreiben Sie, ob Sie etwas mit dem Arzt **abklären** mussten.

Der Spätdienst soll bei der **Übergabe** schnell sehen: Wie geht es Herrn Meier jetzt? Gibt es neue **Anweisungen** vom Arzt?

Vielen Dank für Ihre Hilfe.

Mit freundlichen Grüßen

**Sabine Keller**

Stationsleitung

**Rédigez une réponse appropriée:** hiermit berichte ich kurz über den aktuellen Zustand von Herrn Meier:  
/ die Vitalwerte um 14:00 Uhr sind: / neue Anweisungen vom Arzt gibt es nicht / gibt es:

### 2. Choisissez la bonne solution

1. Ich beobachte den Patienten und \_\_\_\_\_ sofort, wenn sich sein Zustand ändert.  
 a. melde      b. meldet      c. gemeldet      d. melden
- (*J'observe le patient et j'informe immédiatement si son état change.*)
2. Wir kontrollieren jede Stunde die Vitalwerte und \_\_\_\_\_ alle Änderungen im Dokumentationsbogen.  
 a. vermerkt      b. vermerkst      c. vermerken      d. vermerke
- (*Nous contrôlons les constantes toutes les heures et notons toutes les modifications dans le formulaire de suivi.*)
3. Die Nachschicht \_\_\_\_\_ den verantwortlichen Arzt, wenn die Medikation nicht wirkt.  
 a. informiert      b. informiere      c. informieren      d. informierst
- (*L'équipe de nuit informe le médecin responsable si la médication ne produit pas d'effet.*)
4. Am Morgen \_\_\_\_\_ wir den Bericht und erklären kurz den Verlauf der Nacht.  
 a. übergibt      b. übergeben      c. übergebe      d. übergab
- (*Le matin, nous remettons le rapport et expliquons brièvement le déroulement de la nuit.*)

1. melde 2. vermerken 3. informiert 4. übergeben

### 3. Complétez les dialogues

#### a. Kurze Übergabe auf der Station

- Pflegekraft Anna:** Herr Müller ist jetzt stabil, aber bitte die Vitalwerte heute Abend noch einmal genau beobachten.  
 (M. Müller est maintenant stable, mais merci de bien surveiller ses constantes ce soir.)
- Pflegekraft Markus:** 1. \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_
- (D'accord, je l'inscris tout de suite dans les informations de passation et dans le rapport de soins.)
- Pflegekraft Anna:** Er hatte heute Morgen Schmerzen, ich habe das gemeldet und er hat neue Medikation bekommen.  
 (Il a eu des douleurs ce matin, je l'ai signalé et il a reçu un nouveau médicament.)
- Pflegekraft Markus:** 2. \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_
- (Très bien, je lui redemanderai plus tard pour la douleur et j'informerai la médecin si son état se détériore.)

#### b. Telefonische Meldung an die Ärztin

- Pflegekraft Leon:** Guten Abend Frau Dr. Weber, ich möchte den Zustand von Frau Keller melden, sie hat seit 18 Uhr stärkere Schmerzen.  
 (Bonsoir Dr Weber, je souhaite vous signaler l'état de Mme Keller : elle a des douleurs plus fortes depuis 18 h.)
- Ärztin Dr. Weber:** 3. \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_
- (Merci, quelles sont les constantes et a-t-elle reçu sa médication comme prévu ?)

**Pflegekraft Leon:** Blutdruck ist 150 zu 95, Puls 110, sie ist wach, aber sehr unruhig, Medikation ist komplett gegeben und im Protokoll dokumentiert.

(La tension est de 150 sur 95, pouls 110, elle est éveillée mais très agitée ; la médication a été entièrement administrée et notée dans le protocole.)

**Ärztin Dr. Weber:** 4. \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

(D'accord, cela paraît urgent : surveillez-la de près et consignez l'ordre comme remarque dans la consigne de soins, je viens tout de suite.)

1. Okay, ich dokumentiere das gleich in der Übergabeinformation und im Pflegebericht. 2. Gut, ich frage ihn nachher noch mal nach den Schmerzen und berichte dann der Ärztin, wenn es sich verschlechtert. 3. Danke, wie sind die Vitalwerte und hat sie ihre Medikation wie geplant bekommen? 4. Okay, das klingt dringend, bitte beobachten Sie sie eng und legen Sie die Anordnung als Anmerkung in die Pflegeanweisung, ich komme gleich vorbei.

#### 4. Répondez aux questions en utilisant le vocabulaire de ce chapitre.

1. Sie übernehmen eine Patientin im Frühdienst. Welche zwei wichtigen Informationen geben Sie Ihrer Kollegin in der Übergabe?  
\_\_\_\_\_
2. Während der Übergabe merken Sie, dass Sie etwas nicht verstanden haben. Was sagen Sie Ihrer Kollegin oder Ihrem Kollegen?  
\_\_\_\_\_
3. Sie bemerken eine Veränderung im Patientenstatus (z. B. stärkere Schmerzen oder Atemnot). Wie melden Sie das kurz an die Pflegefachkraft oder die Ärztin?  
\_\_\_\_\_
4. Sie schreiben nach dem Spätdienst einen kurzen Bericht. Nennen Sie zwei Dinge, die Sie auf jeden Fall dokumentieren.  
\_\_\_\_\_

#### 5. Écrivez en 4 ou 5 phrases un court rapport sur une patiente ou un patient après votre service (nom, chambre, état, paramètres vitaux, médication, ce que doit faire le prochain service).

Der Zustand ist zurzeit ... / Die Vitalwerte sind ... / Die Medikation habe ich wie verordnet gegeben. / Die nächste Schicht soll bitte ...

  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_